SHARP

TELEVIDEO

Model/Modell/Modèle/Modell
Model/Modello/Modelo
VT-3700S

OPERATION MANUAL	ENGLISH	P4	~	P28
BEDIENUNGSANLEITUNG	DEUTSCH	P29	~	P53
MODE D'EMPLOI	FRANÇAIS	P54	~	P78
BRUKSANVISNING	SVENSKA	P79	~	P103
GEBRUIKSAANWIJZING	NEDERLANDS	P104	~	P128
MANUALE DI ISTRUZIONI	ITALIANO	P129	~	P153
MANUAL DE MANEJO	ESPAÑOL	P154	~	P179

VHS HQ
PAL

This apparatus complies with the requirements of EN 55014, 02.1987.
Dieses Gerät stimmt mit den Bedingungen der EN 55014, 02.1987 überein.
Cet appareil répond aux spécifications de la EN 55014, 02.1987.
Dit apparaat voldoet aan de vereiste EN 55014, 02.1987.
Apparatel opfylder kravene i EN 55014, 02.1987.
Questo apparecchio è stato prodotto in conformità alle EN 55014, 02.1987.
Este aparato cumple las especificaciones de la EN 55014, 02.1987.
Este aparelho responde às especificações da EN 55014, 02.1987.
Αύτή ή συσκευή τηρεΐ τίζ προδιαγραφέζ τής EN 55014, 02. 1987.

Table des matières

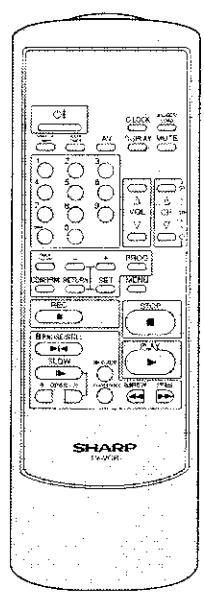
Condensation d'humidité 3
Accessoires fournis 54
Particularités 55
Avant d'utiliser votre magnétoscope-téléviseur 56
Connexions d'antenne 56
Description des commandes 57
Mise des piles dans la télécommande 58
Fonctions de la télécommande 58
Pour regarder une émission de télévision ..... 59~61
- ALLUMER
- VOLUME
- SELECTION DES CANAUX
- APPEL DE L'AFFICHAGE DISPLAY
- FONCTIONS DU MENU
- AFFICHAGE SUR ECRAN EN 6 LANGUES
- FONCTION FOND BLEU
- PRESELECTION DES CANAUX

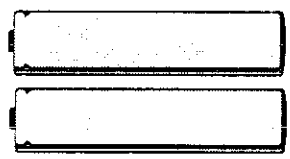
Réglage de l'horloge ..... 62~64
Verrouillage enfants (C-LOCK) 64
Minuteries bonjour et bonsoir 65
Réglage de l'image 66
Lecture ..... 67~69
- INSERTING D'UNE CASSETTE VIDEO
- EJECTION DE LA CASSETTE
- LECTURE
- ALIGNEMENT AUTOMATIQUE
- LECTURE AUTOMATIQUE
- ARRET SUR IMAGE
- RALENTI
- AVANCE IMAGE PAR IMAGE
- RECHERCHE AVEC VISION
- AVANCE ET RETOUR RAPIDES
- REPETITION AUTOMATIQUE
- RECHERCHE DPSS
- MARQUAGE D'INDEX

Enregistrement d'une émission télévisée 70
- PROTECTION DE LA CASSETTE CONTRE L'ENREGISTREMENT
- ENREGISTREMENT D'UNE EMISSION TELEVISEE
- COMPTEUR

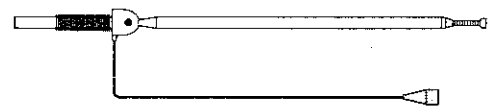
Enregistrement par programmateur ..... 71~75
Connecteur péritel à 21 broches 76
Copie 77
En cas de problème 78

Accessoires fournis





Piles sèches format AAA (2)



Antenne "Monopole"

Particularités

- **Combiné magnétoscope-téléviseur pour simplifier l'utilisation**

- **Programmation avec affichage sur écran**
  Le menu apparaissant sur l'écran vous guide dans la programmation. Le programmateur a une capacité de cinq programmes par mois.

- **Tuner 40 canaux prévu pour le câble**
  Ce syntoniseur rend superflu le besoin d'une sélection externe de chaînes et permet la syntonisation directe de 40 chaînes VH /UHF plus des chaînes CATV non cryptées.

- **Télécommande infrarouge combinée toutes fonctions**

- **Affichage numérique sur l'écran avec menu guide**

- **Télécommande des réglages de l'image**
  L'image peut se régler à l'aide de la télécommande (CONTRASTE/COULEUR/LUMINOSITE/NETTETE)

- **Deux types de verrouillage enfants**
  Pour éviter qu'un enfant ou toute autre personne n'allume le magnétoscope-téléviseur ou ne change de cana ou de réglage pendant l'enregistrement ou autre fonction.

- **Nettoyage automatique des têtes**
  Un galet spécial en polyuréthane élimine automatiquement toute trace de poussière ou de particules de bande des têtes vidéo à chaque insertion ou éjection de cassette pour assurer une qualité d'image constante e durable.

- **Recherche automatique des canaux et mémorisation**
  Les canaux correspondant aux émetteurs de télévision sont automatiquement présélectionnés et mémorisés

- **Minuterie "Bonjour"**
  Cette minuterie sert à allumer le magnétoscope-téléviseur à n'importe quelle heure et donc permet d'utilise l'appareil comme réveil-matin. Le réglage de cette minuterie se fait par tranches de 30 minutes.

- **Minuterie "Bonsoir"**
  Cette minuterie d'extinction est programmable sur 30, 60, 90 ou 120 minutes, pour regarder le soir en toute quiétude sans s'inquiéter d'éteindre le magnétoscope-téléviseur.

- **Alignement automatique**

- **Démarrage rapide avec mécanisme de chargement complet**

- **Circuits HQ améliorant la résolution et la restitution des couleurs**

- **Compteur**
  La durée réellement écoulée est affichée sur l'écran.

- **Recherche numérique de programme (DPSS)**
  Cette fonction sert à trouver rapidement un passage sur la cassette en utilisant les signaux d'index pour la recherche. Dès que l'endroit est trouvé, la lecture commence automatiquement.

- **Lecture totalement automatique**

- **Connecteur péritel à 21 broches**
  Ce connecteur est très utile pour les branchements A/V et de divers appareils audio et vidéo.

Avant d'utiliser votre magnétoscope-téléviseur

Emplacement

- Pour assurer un fonctionnement normal, votre magnétoscope-téléviseur doit être placé dans un endroit bien aéré. Ne placez pas le dos du téléviseur là où l'air ne peut pas circuler.
- La qualité de l'image peut être affectée par un champ magnétique ou électrique. Assurez-vous qu'il n'y pas pas d'aimants, horloge électrique, jouets aimantés ou autre objet comme un fer à repasser à proximité du magnétoscope-téléviseur.

Alimentation

Votre magnétoscope-téléviseur fonctionne sur 220-240 V 50 Hz (courant domestique normal).

Remarques:

- Si vous prévoyez de ne pas utiliser l'appareil pendant une période prolongée telle que des vacances, débranchez-le pour économiser l'énergie.
- L'image peut être perturbée si un tuner FM ou un récepteur radio allumé est à proximité du magnétoscope-téléviseur. Dans ce cas, éteignez l'un ou l'autre des appareils.
- Si vous écoutez la radio AM, éteignez le magnétoscope-téléviseur. Les signaux AM peuvent ne pas être bien captés en raison d'interférences du magnétoscope-téléviseur.

Connexions d'antenne

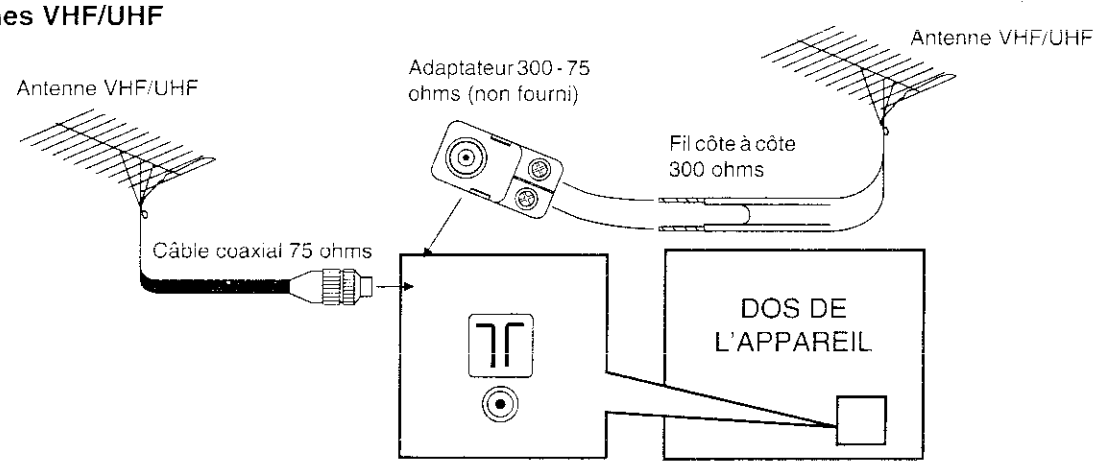
Antennes

- Une antenne intérieure (à un seul pôle) est fournie avec le magnétoscope-téléviseur.
- Les exigences d'antenne pour une bonne réception TV couleur sont plus rigoureuses que pour le noir et blanc. Nous conseillons donc vivement l'utilisation d'une bonne antenne extérieure.

Connexion d'une antenne extérieure

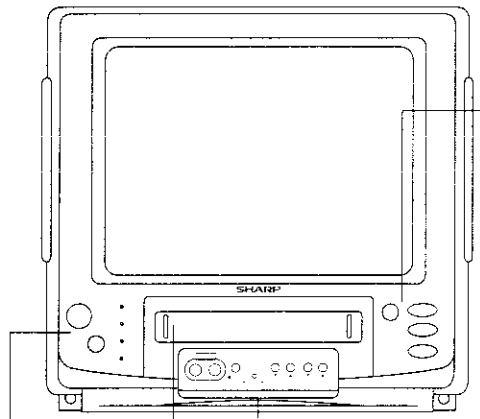
- Débranchez l'antenne intérieure (fiche coaxiale) au dos de l'appareil.
- Branchez le câble d'antenne extérieure à la prise d'antenne coaxiale.

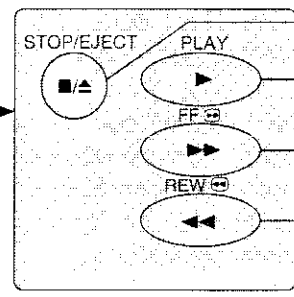
A. Antennes VHF/UHF


Antenne VHF/UHF
Antenne VHF/UHF
Adaptateur 300 - 75 ohms (non fourni)
Fil côte à côte 300 ohms
Câble coaxial 75 ohms
DOS DE L'APPAREIL

Description des commandes

AVANT





Arrêt/éjection STOP/EJECT

Lecture PLAY

Avance rapide FF (recherche avant)

Rembobinage REW (recherche arrière)

Connecteur ENTREE VIDEO

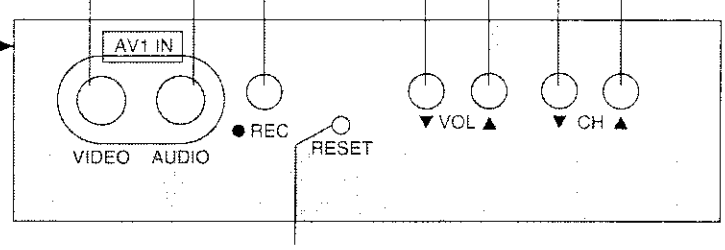
Connecteur ENTREE AUDIO

Touche d'enregistrement REC

Touches de VOLUME

Touches de sélection de CANAL

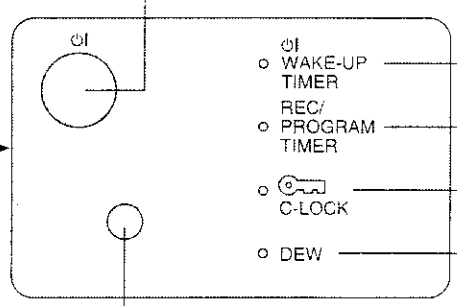
Compartiment cassette



Interrupteur MARCHE/ATTENTE

Touche de remise à zéro

Remarque:
Appuyez sur la touche de remise à zéro RESET si le mode VIDEO/TV (par exemple, le programmateur) ne fonctionne pas.



TEMOIN MARCHE/MINUTERIE BONJOUR
- MARCHE : VERT
- ATTENTE : ROUGE
- MINUTERIE BONJOUR : ORANGE

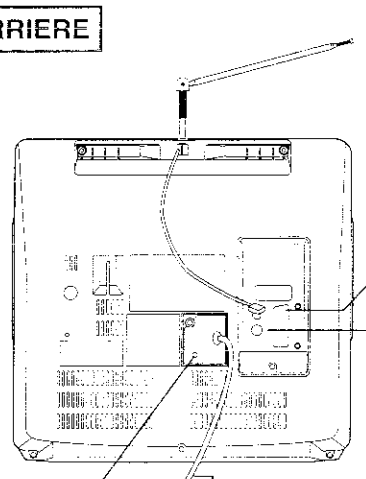
TEMOIN ENREGISTREMENT/PROGRAMMATEUR
- ENREGISTREMENT : ROUGE
- PROGRAMMATEUR : ORANGE
- HORLOGE PAS REGLEE : VERT (CLIGNOTANT)

TEMOIN VERROUILLAGE ENFANTS (ROUGE)

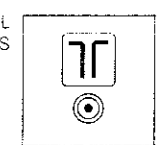
TEMOIN CONDENSATION (ROUGE)

Capteur de télécommande

ARRIERE



CONNECTEUR PERITEL 21 BROCHES

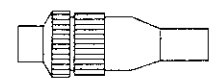


PRISE D'ANTENNE (75Ω)

INTERRUPTEUR SECTEUR

CORDON SECTEUR

Remarque:
Branchement d'antenne

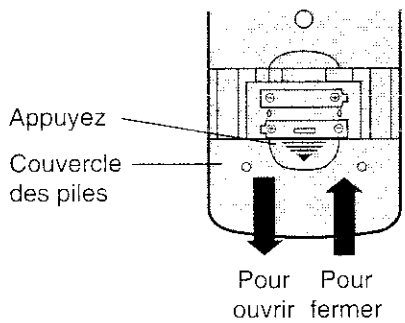


CABLE COAXIAL 75Ω

CABLE COAXIAL 75 Ω:
Raccordez le câble de l'antenne à une nouvelle fiche standard DIN 45325 (IEC 169-2) et branchez-la directement sur la prise à l'arrière du TELEVIDEO.

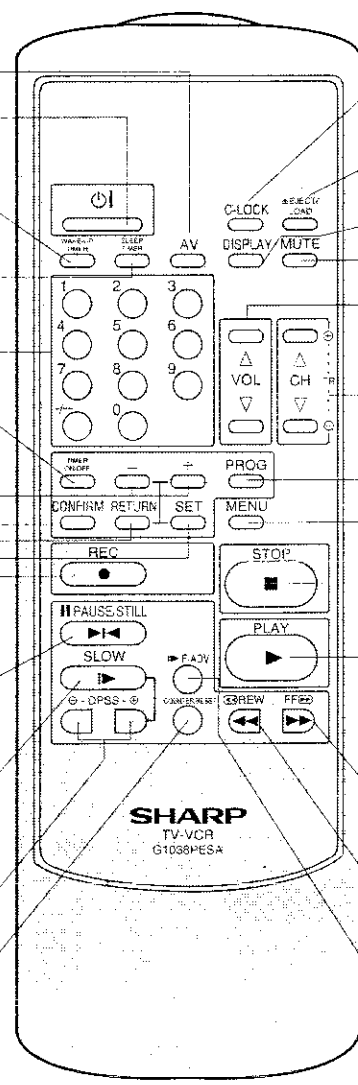
Mise des piles dans la télécommande

■ **Avant d'utiliser le magnétoscope-téléviseur, préparez la télécommande.**
Pour rendre la télécommande opérationnelle, placez les piles dans celle-ci.



(1) Appuyez sur ⇓ et faites glisser le couvercle des piles.
(2) Introduisez les piles en respectant les polarités ⊕ et ⊖ inscrites dans leur logement.
(3) Remettez le couvercle.
Si la télécommande ne fonctionne pas ou anormalement, remplacez les piles. La télécommande utilise deux piles "AAA" de 1,5 V couramment disponibles dans le commerce.

Fonctions de la télécommande



Touche AV

Touche marche/attente (POWER ON/OFF)

Touche minuterie Bonjour (WAKE-UP TIMER)

Touche minuterie Bonsoir (SLEEP TIMER)

Touches de sélection de canal (CHANNEL SELECT)

Touche d'enclenchement de minuterie (TIMER ON/OFF)

Touches + et −

Touche de confirmation (CONFIRM):
• Pour confirmer la programmation.

Touche de retour (RETURN)

Touche de validation (SET)

Touche d'enregistrement (REC):
• Pour enregistrer une émission.

Touche de pause/arrêt sur image (PAUSE/STILL):
• Pour arrêter momentanément la bande pendant l'enregistrement.
• Pour figer l'image pendant la lecture.

Touche de ralenti (SLOW):
• Pour la lecture au ralenti.

Touche de ralenti variable et recherche (SLOW(⊖, ⊕)/DPSS(⊖, ⊕)):
• Pour la lecture à vitesse variable au ralenti.
• Pour entamer la recherche DPSS.

Touche de remise à zéro compteur (COUNTER RESET):
• Pour remettre le compteur de bande à zéro lors de l'introduction de la cassette.

Touche de verrouillage enfants (CHILD LOCK):
• Pour verrouiller tout mode de fonctionnement.

Touche d'éjection/chargement (EJECT/LOAD):
• Pour éjecter ou charger une cassette.

Touche d'affichage (DISPLAY):
• Pour changer l'affichage sur écran.

Touche sourdine (MUTE)
A chaque pression le son est alternativement coupé ou rétabli à son niveau précédent.

Touches de réglage de volume (VOLUME)

Touches de canal (CHANNEL UP-DOWN) et touche d'alignement (TRACKING ⊕/⊖):
• Pour régler l'alignement pendant la lecture.

Touche programme (PROGRAMME):
• Pour régler le programmateur d'enregistrement.

Touche de menu (MENU):
• Pour sélectionner le menu sur écran.

Touche d'arrêt (STOP):
• Pour arrêter le défilement de la bande.

Touche de lecture (PLAY):
• Pour lancer la lecture normale.
• Pour reprendre la lecture normale après PAUSE/STILL.

Touche FF (Recherche Vidéo Avant):
• Pour bobiner rapidement la bande ou faire la recherche en marche avant pendant la lecture.

Touche REW (Recherche Vidéo Arrière):
• Pour rembobiner rapidement la bande ou faire la recherche en marche arrière pendant la lecture.

Touche d'avance image par image (F. ADV.):
• Lors de l'arrêt sur image, permet d'avancer l'image.

Pour regarder une émission de télévision

❶ ALLUMER (POWER)

L'interrupteur secteur (MAIN POWER ○ I) au dos de l'appareil sert à le mettre sous tension en attente et le témoin Power/Wake-up Timer s'allume en rouge.

Appuyez sur l'interrupteur POWER ON-OFF ⏻ I à l'avant ou sur la télécommande. Le témoin Power/Wake-up Timer passe au vert et l'image apparaît sur l'écran.

❷ VOLUME

- Appuyez sur VOL UP (▲) pour augmenter le volume sonore au niveau désiré, puis lâchez.
- Appuyez sur VOL DOWN (▼) pour diminuer le volume sonore au niveau désiré.

■ Pour couper momentanément le son:

- Appuyez sur MUTE de la télécommande. "MUTE" apparaît sur l'écran pour confirmer que cette fonction est en service.
- Appuyez à nouveau sur MUTE pour rétablir le son au niveau précédent.

❸ SELECTION DES CANAUX

- Pour choisir directement le canal voulu, appuyez sur les touches CHANNEL SELECT (0 ~ 9, -/--) de la télécommande ou CHANNEL UP (▲)/DOWN (▼) du magnétoscope-téléviseur ou de la télécommande.
- Le numéro du canal correspondant apparaît sur l'écran.

Exemple:

(1) Pour sélectionner le canal 2:

- Appuyez sur "2"

Pour sélectionner le canal 32:

- Appuyez sur " -/-- " pour faire apparaître "- - " puis
- Appuyez sur "3" et "2".

(2) Les canaux présélectionnés changent dans l'ordre croissant en appuyant sur UP (▲) et en ordre décroissant avec DOWN (▼). Il faut que les canaux aient été au préalable présélectionnés en mémoire.

Remarque:

- Voyez pages 9-10 pour la mémoire des canaux.

❹ APPEL DE L'AFFICHAGE DISPLAY

- En appuyant sur la touche DISPLAY de la télécommande, l'affichage sur écran suit le tableau:

	AFFICHAGE
Une pression	• Heure présente • Numéro de canal ... grand • (Aff. mouvement de bande) • (Curseur de bande) • (Compteur de bande) • (Curseur Répétition)
Deux pressions	• Numéro de canal ... petit • (Curseur de bande)
Trois pressions	• Heure présente • (Compteur de bande)
Quatre pressions	• Suppression affichage

⁜ 10 secondes après la première pression, l'affichage sur écran change à "Deux pressions".

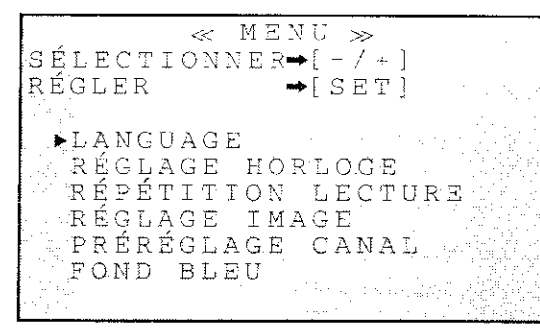
⁜ ( ) s'affiche si la bande est chargée.

❺ FONCTIONS DU MENU

(Si vous maîtrisez ces quelques opérations essentielles, le reste devient très simple!)

■ Appel des fonctions

(1) Appuyez sur la touche MENU de la télécommande pour faire apparaître l'écran du menu.



(Ecran MENU)

(2) Appuyez sur + ou – pour sélectionner le type de fonction. A chaque pression sur + ou –, le curseur "▶" se déplace vers le haut ou le bas.

(3) Appuyez sur SET de la télécommande pour accéder à la fonction.

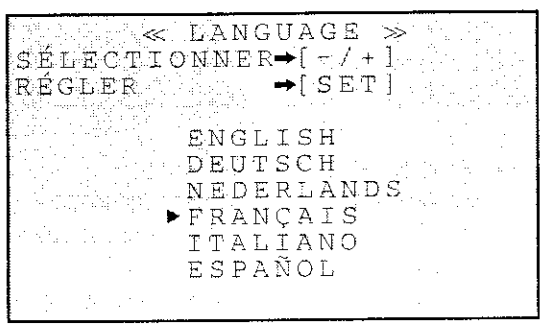
- Pour quitter l'écran du menu, appuyez sur MENU de la télécommande.

⑥ AFFICHAGE SUR ECRAN EN 6 LANGUES

■ **Pour l'affichage, vous pouvez choisir l'une de ces langues: anglais, allemand, néerlandais, français, italien ou espagnol.**

■ **Choix de la langue d'affichage**

(1) Sélectionnez "LANGUAGE" dans le menu.

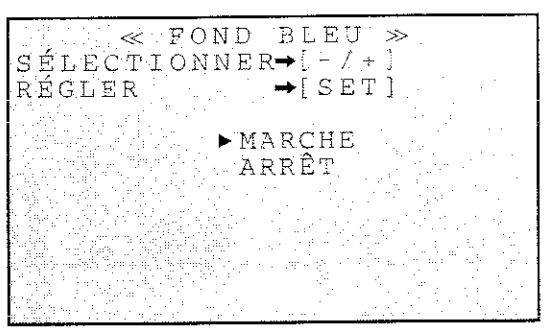


(2) Appuyez sur + ou - pour choisir la langue (anglais, allemand, néerlandais, français, italien ou espagnol) puis appuyez sur SET.

⑦ FONCTION FOND BLEU

■ **Si de la neige apparaît en mode TV ou magnétoscope, l'écran devient bleu.**

(1) Choisissez "Blue Back" dans le menu.



(2) Appuyez sur + ou – de la télécommande pour sélectionner ON, puis appuyez sur SET.

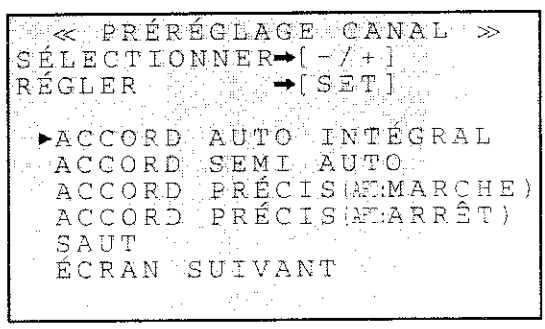
Remarque:

- Le son est coupé lorsque l'écran est bleu.

⑧ PRESELECTION DES CANAUX

■ **Les commandes de présélection des chaînes vous permettent de prérégler votre TELEVIDEO sur les chaînes de votre choix. Commencez par suivre les instructions de présélection automatique puis ajoutez ou supprimez individuellement l'un ou l'autre canal.**

(1) Sélectionnez "CH. PRESET" au menu.

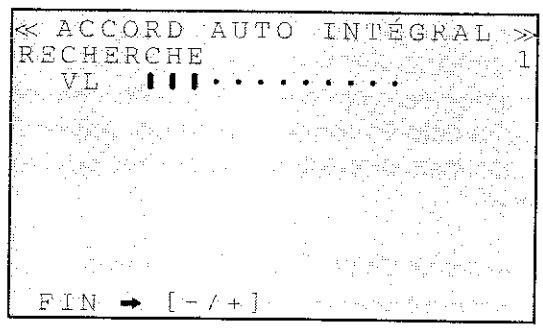


(2) Appuyez sur + ou – de la télécommande pour choisir le mode de syntonisation, puis appuyez sur SET.

Pour regarder une émission de télévision (Suite)

1 Syntonisation automatique des chaînes.

(1) Sélectionnez "FULL AUTO TUNING".



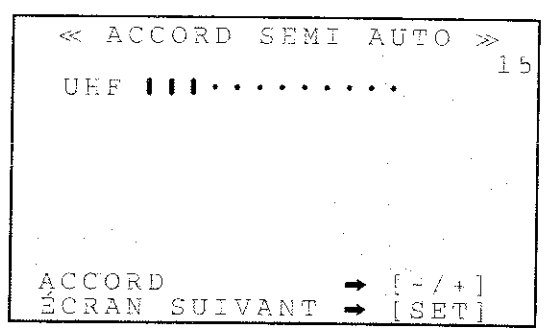
(2) Appuyez sur SET.
Le tuner explore automatiquement tous les émetteurs que vous pouvez capter dans la région et les présélectionne en mémoire. Si tous ces émetteurs donnent un signal suffisant et que vous ne voulez ni modifier ni supprimer les canaux ainsi mémorisés, la présélection est terminée.

Remarque:

- Canaux que le magnétoscope-téléviseur peut recevoir:
  VHF : 2 à 12
  UHF : 21 à 69
  Câble : S1 à S40

2 Pour syntoniser les émetteurs de manière semi-automatique.

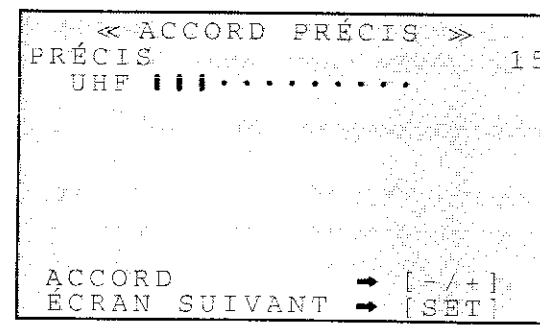
(1) Sélectionnez "SEMI AUTO TUNING".



(2) Choisissez le canal à accorder.
(3) Appuyez sur + ou – de la télécommande pour commencer l'accord.
+: recherche en ordre croissant
–: recherche en ordre décroissant
(4) Répétez (2) et (3) pour tous les canaux que vous voulez accorder.
(5) Appuyez sur SET de la télécommande pour terminer l'accord.

3 Pour ajouter des émetteurs faibles o supplémentaires

(1) Sélectionnez "FINE TUNING (AFT:ON ou OFF)



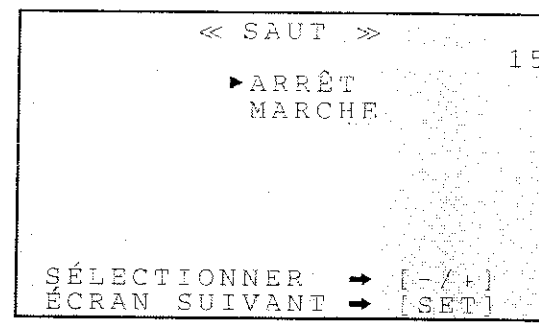
(2) Choisissez le canal à accorder.
(3) Appuyez sur + ou – de la télécommande.
(4) Répétez (2) et (3) pour tous les canaux que vou voulez accorder.
(5) Appuyez sur SET de la télécommande pou terminer l'accord.

Remarques:

- AFT ON : La couleur du canal affiché es VERTE.
- AFT OFF : La couleur du canal affiché es JAUNE.

4 Pour supprimer des canaux non désirés.

(1) Sélectionnez "SKIP".
(2) Choisissez le canal à supprimer.



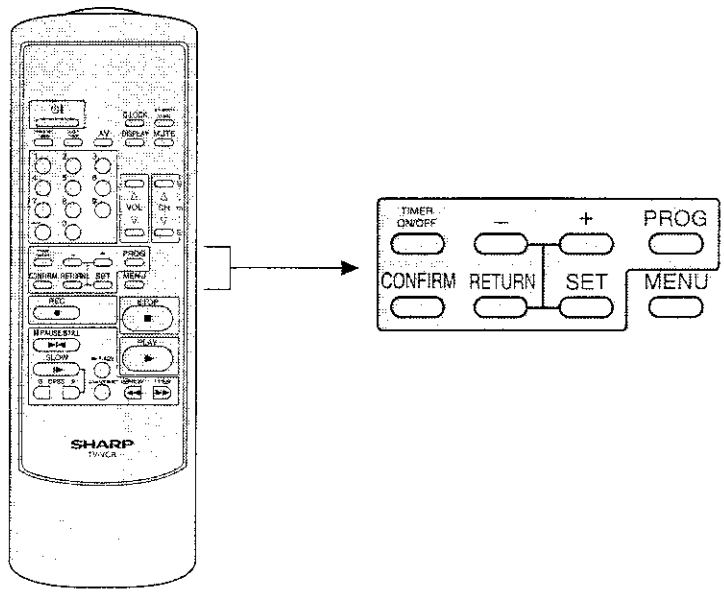
(3) Vérifiez que le curseur "▶" se trouve sur ON, puis appuyez sur SET. Répétez cette opération pour tous les canaux à supprimer et terminez par SET. Appuyez sur les touches CH UP/DOWN (▲/▼) pour vous assurer que la présélection des canaux est correcte.

Remarque:

Si vous appuyez sur + ou – de la télécommande pendant la recherche "FULL AUTO TUNING" ou "SEMI AUTO TUNING", la présélection s'arrête.

Réglage de l'horloge

Votre magnétoscope-téléviseur possède une horloge.
Mettez-la à l'heure lorsque vous installez l'appareil.
Les commandes de l'horloge se trouvent sur la télécommande et sont visualisées sur l'écran.



(1) Appuyez sur POWER pour allumer le magnétoscope-téléviseur, puis sur MENU de la télécommande.
Sélectionnez CLOCK SET dans le menu.

Exemple: Pour mettre l'horloge à 10 h 20 le 15 avril 1994:

(2) Appuyez sur les touches + ou – pour choisir le jour.

Changez de la façon suivante en utilisant les touches + ou –.

La touche + donne: 1 → 2 → 3 → --- → 30 → 31

La touche – donne: 1 → 31 → 30 → --- → 3 → 2

Ensuite appuyez sur SET.
Le curseur "►" se déplace sur l'élément suivant, le mois.

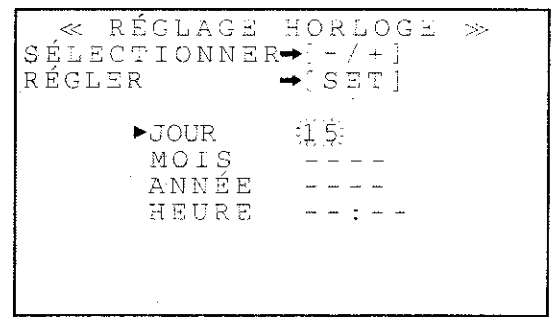
(3) Appuyez sur les touches + ou – pour choisir le mois.

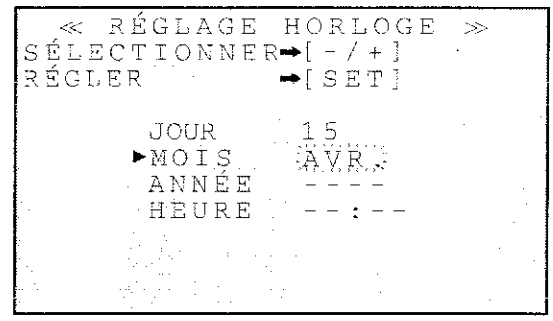
Changez de la façon suivante en utilisant les touches + ou –.

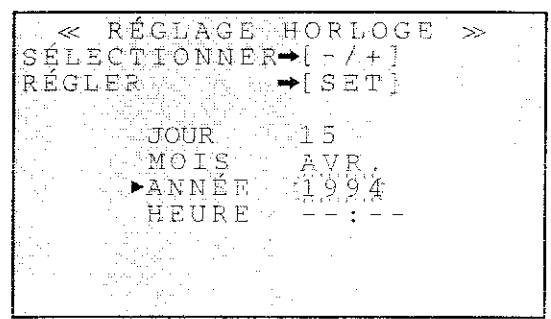
La touche + donne: JAN. → FEV. → MAR. → --- → NOV. → DÉC.

La touche – donne: JAN. → DÉC. → NOV. → --- → MAR. → FEV.

Ensuite appuyez sur SET.
Le curseur "►" se déplace sur l'élément suivant, l'année.







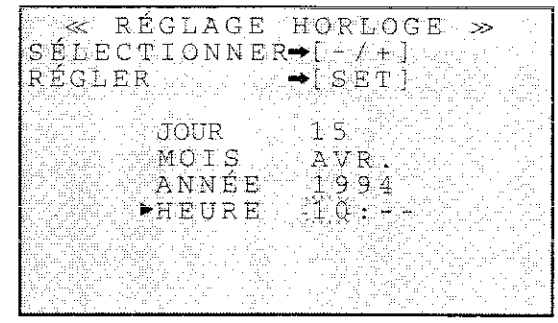
Réglage de l'horloge (Suite)

(4) Appuyez sur les touches + ou – pour choisir l'année.

Changez de la façon suivante en utilisant les touches +.

La touche + donne: 1994 › 1995 › --- --- › 2093

Ensuite appuyez sur SET.
Le curseur "▶" se déplace sur l'élément suivant, l'heure.



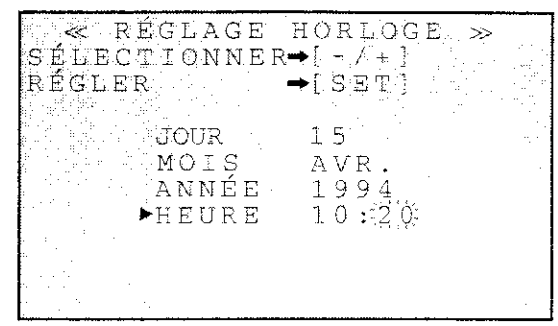
(5) Appuyez sur les touches + ou – pour régler l'heure.

Changez de la façon suivante en utilisant les touches + ou –.

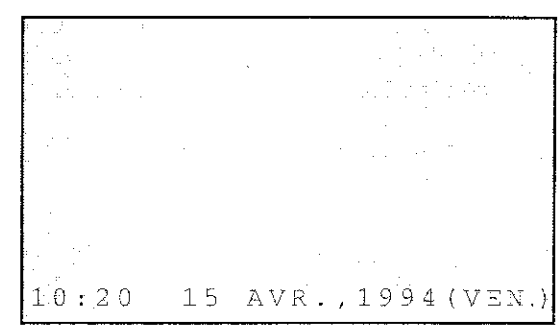
La touche + donne: 0 › 1 › 2 › --- --- › 22 › 23

La touche – donne: 23 › 22 › 21 › --- --- › 1 › 0

Ensuite appuyez sur SET.
La position qui clignote se déplace sur "minute".



(6) Appuyez sur les touches + ou – pour régler les minutes.
Ensuite appuyez sur SET.
La date et l'heure sont affichés.



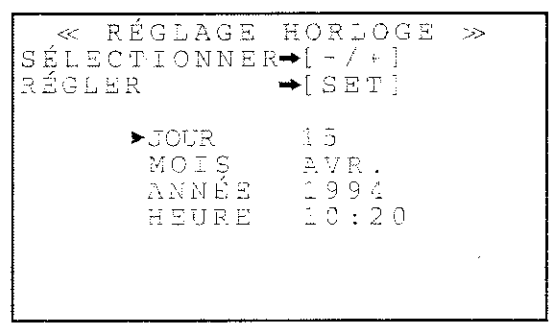
Réglage de l'horloge (Suite)

Remarque:

1. Correction d'une erreur lors du réglage de l'horloge.
   (1) Appuyez sur la touche RETURN de la télécommande pour revenir à l'élément que vous voulez corriger.
   (2) Appuyez sur + ou – pour entrer les données correctes.
   (3) Appuyez sur SET pour valider.
2. Si vous n'appuyez sur aucune touche dans un délai de 60 secondes, l'écran revient à l'image normale.
3. L'horloge s'arrête si vous enlevez la fiche secteur de la prise de courant. En rebranchant, l'horloge se remet en service mais en perdant seulement la durée du débranchement, sauf si le débranchement est de longue durée, dans ce cas, l'horloge est effacée et il faut la reprogrammer.
4. Si l'horloge n'est pas réglée, le témoin Rec/Programme Timer clignote en vert.

Réglage de l'horloge

(1) Appuyez sur POWER pour allumer le magnétoscope-téléviseur, puis sur MENU de la télécommande. Sélectionnez CLOCK SET dans le menu.



(2) Entrez les données correctes en utilisant éventuellement les touches + ou – pour la sélection.

Verrouillage enfants (C-LOCK)

■ **Verrouillage du fonctionnement**

- Si la touche C-LOCK est enfoncée pour activer la protection enfant Child-Proof Lock alors que le TELEVIDEO fonctionne, le mode de fonctionnement activé ne change pas jusqu'à ce que la protection enfant soit désactivée, même si vous appuyez sur une autre touche de fonctionnement.

■ **Verrouillage de l'extinction**

- Si vous appuyez sur C-LOCK pendant que l'appareil est éteint (POWER OFF), il est impossible de l'allumer.

Exemple: Le verrouillage enfants pendant la lecture.

❶ Appuyez pendant environ trois secondes sur la touche C-LOCK de la télécommande. Le témoin " ⊙⊐ C-LOCK" clignote en rouge puis reste allumé pour indiquer que le verrouillage est effectif.
❷ Dès lors, la lecture se poursuit sur quelque touche que l'on appuie (sauf C-LOCK).

La protection Child-Proof Lock peut être désactivée en appliquant la procédure suivante:

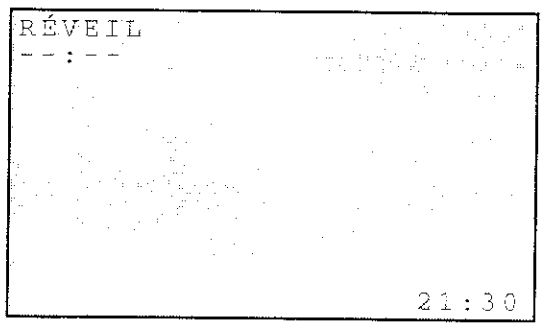
- Appuyez sur C-LOCK pendant environ trois secondes. Le témoin " ⊙⊐ C-LOCK" clignote en rouge puis s'éteint pour indiquer que le déverrouillage est effectif.

Minuteries bonjour et bonsoir

MINUTERIE BONJOUR

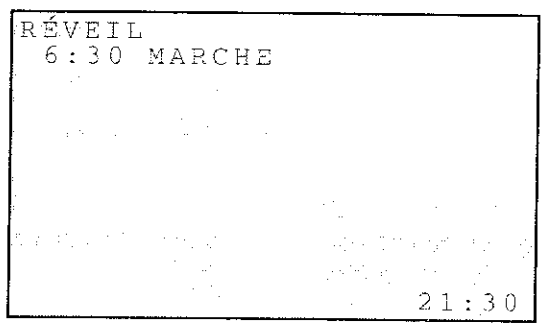
- En appuyant sur la touche WAKE-UP TIMER de la télécommande, l'appareil s'allumera automatiquement à l'heure demandée. La minuterie travaille sur 24 heures par intervalles d'une demi-heure.

(1) Appuyez sur la touche WAKE-UP TIMER.



Le témoin WAKE-UP passe de rouge à orange.

(2) Appuyez sur WAKE-UP TIMER pour régler la minuterie sur 24 heures par intervalles de 30 minutes.



L'affichage sur écran disparaît après environ 6 secondes.

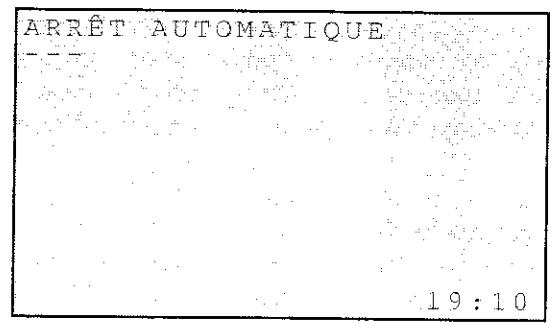
Remarques:

- Au moment où la minuterie commande l'allumage, le témoin passe de l'orange au vert.
- Pour vérifier l'heure demandée, appuyez sur WAKE-UP TIMER. L'affichage dure environ 6 secondes. Une deuxième pression sur WAKE-UP TIMER annule l'heure demandée.
- Pour annuler l'heure de la minuterie, appuyez sur WAKE-UP TIMER pour revenir à l'affichage --:--.

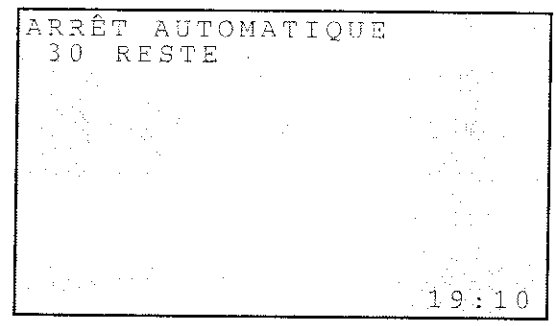
MINUTERIE BONSOIR

- En appuyant sur la touche SLEEP TIMER de l télécommande, l'appareil s'éteindr automatiquement à l'heure demandée.

(1) Appuyez sur la touche SLEEP TIMER.



(2) La minuterie se programme pour 30, 60, 90 o 120 minutes en appuyant une fois, deux fois trois fois ou quatre fois sur SLEEP TIMER. L cinquième pression fait revenir la minuterie zéro.

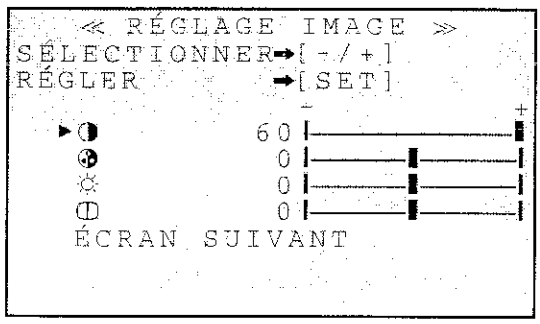


Remarques:

- A chaque pression sur SLEEP TIMER, la durée s'affiche sur écran puis disparaît après environ 6 secondes.
- La minuterie SLEEP TIMER peut être réarmée pendant son fonctionnement. Par exemple, s vous avez choisi 60 minutes et que 50 minutes sont écoulées, en appuyant une seule fois sur SLEEP TIMER vous "remontez" à 30 minutes.

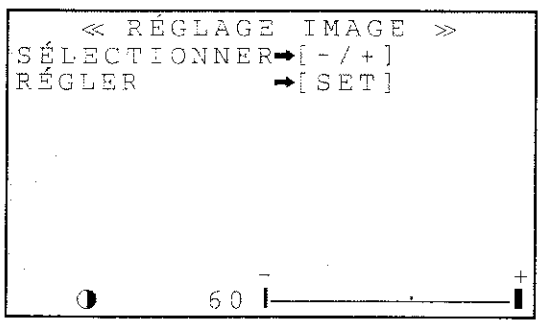
REGLAGE DE L'IMAGE (CONTRASTE, COULEUR, LUMINOSITE, NETTETE)

(1) Sélectionnez "PICTURE ADJUST" dans le menu.



2) Appuyez sur les touches + ou – pour choisir le réglage puis appuyez sur SET. (Les touches + et – déplacent le curseur "▶".)

Exemple: Réglage du "CONTRASTE"



(3) Appuyez sur les touches + ou – pour modifier le CONTRASTE selon votre goût.

(4) Après le réglage, appuyez sur SET. L'écran retourne au (1) ci-dessus.
- Pour les autres réglages, répétez les opérations (2) à (4) .

(5) Appuyez sur les touches + ou – pour déplacer le curseur "▶" sur "EXIT", puis appuyez sur SET. L'image revient à l'écran normal.

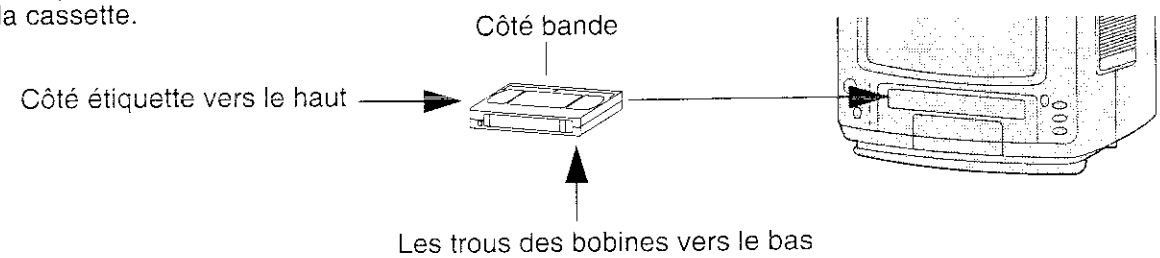
<Description des réglages>

Elément de réglage	Touche -	Touche +
◑	Pour diminuer le contraste	Pour augmenter le contraste
◕	Pour diminuer la couleur	Pour augmenter la couleur
☼	Pour diminuer la luminosité	Pour augmenter la luminosité
◫	Pour adoucir la netteté	Pour rendre plus net

Lecture

INSERTION D'UNE CASSETTE VIDEO

Poussez doucement la cassette dans le compartiment (uniquement des cassettes VHS. L'appareil s'allume automatiquement.
Si la cassette n'est pas introduite correctement, son chargement ne se fait pas.
Ne forcez pas la cassette.

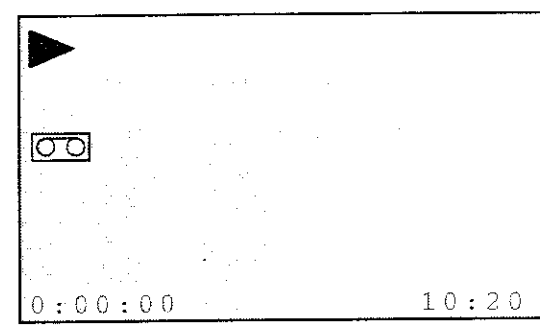


EJECTION DE LA CASSETTE

- En appuyant sur STOP/EJECT de l'appareil, la cassette sort si la bande ne défile pas. Si la bande défile, la première pression sur STOP/EJECT arrête la bande et la deuxième éjecte la cassette.
- Une pression sur la touche EJECT/LOAD de la télécommande éjecte la cassette. Une pression sur la touche EJECT/LOAD réintroduit automatiquement la cassette dans sa position initale.
- Lorsque la cassette est éjectée, vous pouvez la prendre facilement en main et la tirer.

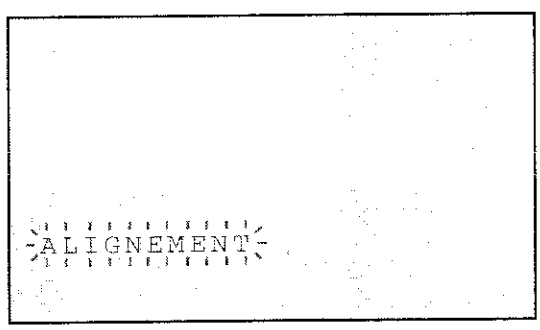
LECTURE

- Si la cassette est chargée, appuyez simplement sur PLAY.
- Pour arrêter la lecture, appuyez sur STOP.



ALIGNEMENT AUTOMATIQUE

- L'alignement automatique sert à régler le suivi de piste vidéo à la valeur optimale lorsque la lecture commence (après introduction de la cassette). ("TRACKING" clignote pendant l'alignement automatique).



(SUR L'ECRAN)

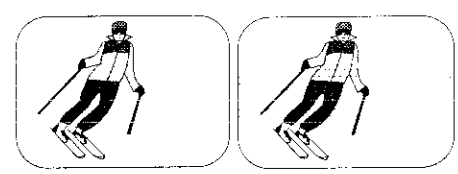


Image normale Mauvaise image

- Le circuit d'alignement automatique travaille également pendant la lecture si la vitesse d'enregistrement varie ou si l'enregistrement a été fait sur des magnétoscopes différents de manière à rétablir la valeur optimale.
- S'il reste des parasites sur l'écran après l'alignement automatique, utilisez l'alignement manuel.
- Pendant la lecture, appuyez sur les touches TR ⊕ ou ⊖ de la télécommande pour passer en mode manuel. Les mêmes touches TR ⊕ et ⊖ servent à régler l'alignement pour réduire ou supprimer les parasites.
- Pour revenir à l'alignement automatique, appuyez simultanément sur TR ⊕ et ⊖.

Remarque:

- Un léger bruit mécanique est perceptible après l'introduction d'une cassette dans l'appareil. Ceci est normal car l'appareil est immédiatement prêt à passer en lecture si vous appuyez sur PLAY. Si vous n'avez appuyé sur aucune touche dans les 5 minutes, l'appareil se met en attente normale (Standby) et le bruit mécanique cesse. Cette particularité n'a aucune incidence sur la longévité d'aucun composant de l'appareil.

Lecture (Suite)

LECTURE AUTOMATIQUE

Cette fonction simplifie l'utilisation du magnétoscope-téléviseur en lecture.

- Lorsque vous introduisez une cassette dont la languette de protection contre l'enregistrement a été brisée, l'appareil s'allume automatiquement et passe en lecture. A la fin de la bande, le rembobinage est également automatique et suivi de l'éjection.

Remarque:

Si la languette de protection n'est pas brisée, vous devez appuyer sur PLAY après l'allumage automatique de l'appareil.

ARRET SUR IMAGE

(1) Appuyez sur PAUSE/STILL de la télécommande pendant la lecture. L'image se fige sur l'écran de votre magnétoscope-téléviseur. Pour éviter une usure inutile de la bande, l'appareil reprend la lecture normale après environ 5 minutes.
(2) Appuyez sur PAUSE/STILL une nouvelle fois ou sur PLAY pour revenir à la lecture normale.

RALENTI

(1) Appuyez sur SLOW de la télécommande pendant la lecture.
(2) Appuyez sur SLOW ⊕ ou ⊖ (à droite de la touche SLOW) pour faire varier la vitesse du ralenti entre 1/5 et 1/30 de la vitesse normale.
(3) Appuyez sur PLAY pour revenir à la lecture normale.

AVANCE IMAGE PAR IMAGE

(1) Appuyez sur F.ADV de la télécommande pendant l'arrêt sur image.
(2) Appuyez sur PAUSE/STILL une nouvelle fois ou sur PLAY pour revenir à la lecture normale.

RECHERCHE AVEC VISION

Pour trouver rapidement un endroit particulier sur la bande tout en regardant l'image:
(1) Pendant la lecture, appuyez sur FF pour la marche avant rapide ou REW pour la marche arrière rapide.
(2) Appuyez sur PLAY pour revenir à la lecture normale.

AVANCE ET RETOUR RAPIDES

(1) Pour avancer ou revenir en arrière rapidement, appuyez sur STOP puis FF ou REW.

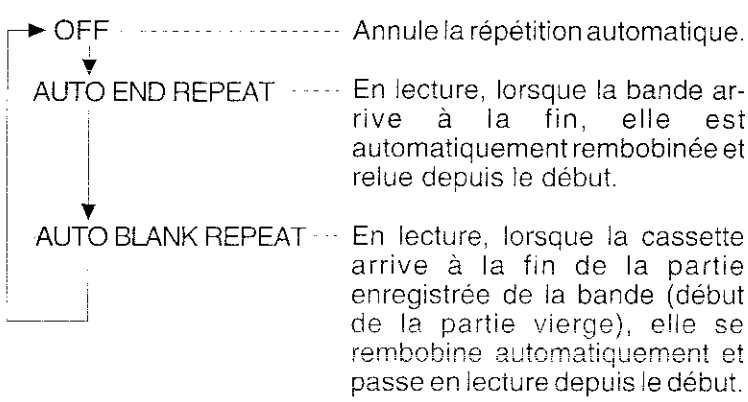
Remarque:

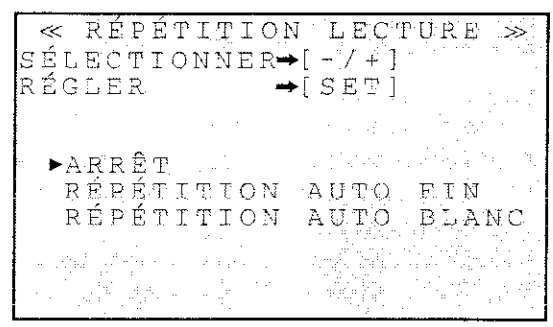
- Le son est coupé pendant l'arrêt sur image, le ralenti, l'avance image par image et la recherche avec vision.

REPETITION AUTOMATIQUE

Cette fonction sert à lire plusieurs fois de suite la même cassette. Vous pouvez choisir la répétition complète depuis le début de la bande jusqu'à la fin avec rembobinage jusqu'au début en fin de bande ou une variante qui consiste à rembobiner la bande lorsqu'elle arrive à la fin de la partie enregistrée de la cassette (détection de la partie vierge).

(1) Appuyez sur POWER ON-OFF sur l'appareil, puis sur MENU de la télécommande. Sélectionnez REPEAT PLAY dans le menu.
(2) Appuyez sur les touches + ou – de la télécommande pour choisir le mode de répétition, puis sur SET.
- Pour annuler la répétition automatique, sélectionnez OFF dans le menu REPEAT PLAY.


OFF
Annule la répétition automatique.
AUTO END REPEAT
En lecture, lorsque la bande arrive à la fin, elle est automatiquement rembobinée et relue depuis le début.
AUTO BLANK REPEAT
En lecture, lorsque la cassette arrive à la fin de la partie enregistrée de la bande (début de la partie vierge), elle se rembobine automatiquement et passe en lecture depuis le début.



Lecture (Suite)

RECHERCHE DPSS (Digital Programme Search System)

Cette fonction permet de repérer très rapidement un passage de la bande. Elle utilise les marquages d'index pour la recherche et la lecture automatique.

MARQUAGE D'INDEX

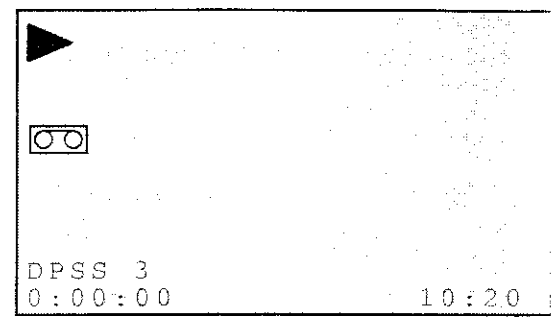
Le signal d'index s'enregistre automatiquement sur la bande à chaque début d'un enregistrement normal ou programmé. "INDEX" clignote sur l'écran au moment où ce signal s'enregistre.

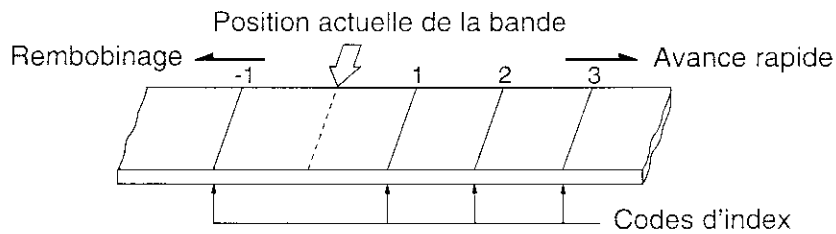
Remarque:

Le signal d'index permettant le repérage DPSS ne peut pas être inséré manuellement.

Exemple: Commencer la lecture à la troisième plage après celle où se trouve la bande. (L'index du troisième enregistrement sert à trouver cette plage).

(1) Placez une cassette enregistrée dont vous savez qu'elle porte des index.
(2) Choisissez le numéro de l'index de la plage voulue à l'aide des touches DPSS ⊕ et ⊖ de la télécommande. A chaque pression, le numéro change. Vous pouvez choisir une plage sur les neuf repérables dans les deux sens (⊕ : avant, ⊖: arrière).
(3) La recherche commence immédiatement après avoir lâché les touches et dès qu'un code d'index est rencontré sur la bande, le numéro diminue d'une unité.
(4) Arrivé à la plage demandée, la lecture commence automatiquement.





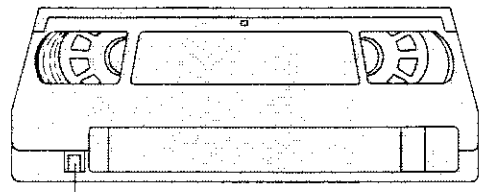
Remarques:

- Le DPSS peut ne pas fonctionner correctement si les codes d'index sont trop proches les uns des autres (moins de trois minutes).
- Le DPSS s'annule en appuyant sur PLAY ou STOP.
- Si la cassette arrive au bout de la bande ou est rembobinée avant de localiser le code d'index demandé, le DPSS est annulé.
- Le DPSS ne fonctionne pas bien avec de bandes usées ou endommagées.
- La fonction est inutilisable avec des cassettes sans index.
- Le début exact d'une plage peut varier légèrement.
- Le DPSS ne fonctionne pas en arrêt sur image, enregistrement, attente avec programmation, les divers modes de programmation d'enregistrement ou s'il n'y a pas de cassette dans l'appareil.

Enregistrement d'une émission télévisée

PROTECTION DE LA CASSETTE CONTRE L'ENREGISTREMENT

Les cassettes VHS possèdent une languette à briser pour empêcher l'enregistrement ou l'effacement accidentel. Si la languette est brisée et que l'on veut enregistrer, il suffit de masquer l'orifice avec de l'adhésif.



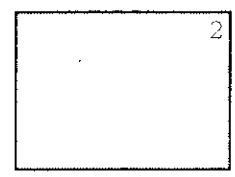
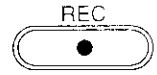
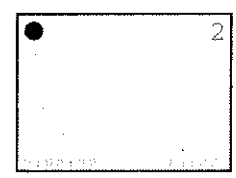
A LANGUETTE DE PROTECTION CONTRE L'ENREGISTREMENT

Remarques:

- Un léger bruit mécanique est perceptible après l'introduction d'une cassette dans l'appareil. Ceci est normal car l'appareil est immédiatement prêt à passer en enregistrement si vous appuyez sur REC. Si vous n'avez appuyé sur aucune touche dans les 5 minutes, l'appareil se met en attente normale (Standby) et le bruit mécanique cesse. Cette particularité n'a aucune incidence sur la longévité d'aucun composant de l'appareil.
- Il n'est pas possible d'enregistrer sur une cassette vidéo si vous regarder une image provenant d'un signal RGB entrant par le connecteur péritel. (Autrement dit, le signal d'entrée RGB par le connecteur péritel ne peut pas être enregistré.)

ENREGISTREMENT D'UNE EMISSION TELEVISEE

METHODE

OPÉRATION	TOUCHE	AFFICHAGE SUR ECRAN
❶ Sélectionnez le canal avec CHANNEL SELECT UP/DOWN ou les touches de sélections (0 - 9, -/--) de la télécommande.	• Touches ▲ ou ▼ CHANNEL SELECT • Touches CHANNEL SELECT (0~9, -/--)	
❷ Vérifier la présence de la languette de protection. Introduisez la cassette. Appuyez sur REC. (Si la languette est brisée, la cassette sera éjectée.)		

- Pour interrompre momentanément l'enregistrement, appuyez sur PAUSE/STILL de la télécommande. Pour reprendre l'enregistrement, appuyez à nouveau sur PAUSE/STILL. (La pause cesse automatiquement après 5 minutes pour éviter de détériorer la bande.)

Remarque:

- " ■⏭ " apparaît sur l'écran lorsque vous appuyez sur PAUSE/STILL de la télécommande si l'appareil est en mode STOP. Dans ce cas, appuyez sur STOP pour couper la pause ou sur REC pour engager la pause d'enregistrement.

COMPTEUR

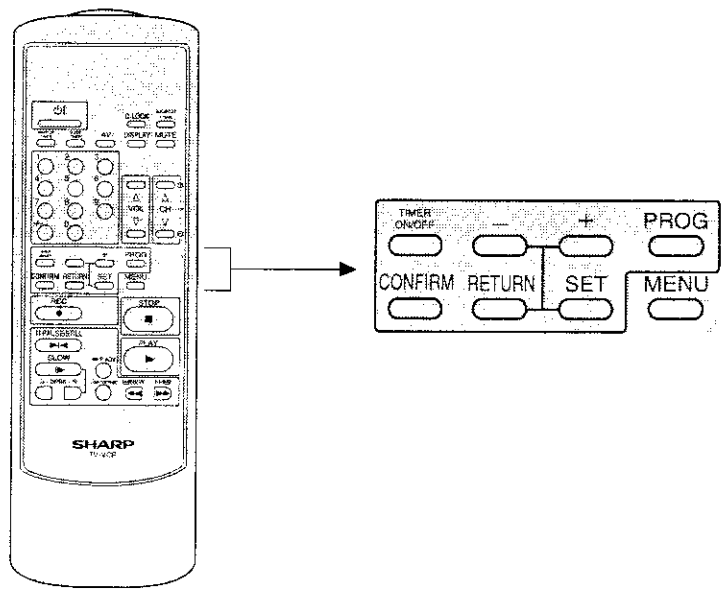
Le compteur du magnétoscope-téléviseur travaille en temps réel. Il indique la durée écoulée pendant l'enregistrement ou la lecture. Il est utile pour repérer ultérieurement certains passages sur la bande. Le compteur peut aussi être affiché sur écran en appuyant sur DISPLAY. Pour réinitialiser le compteur de bande, appuyez sur la touche COUNTER RESET lorsque la cassette a été introduite.

Remarques:

- Le compteur ne change pas de valeur lors de la lecture d'une bande non enregistrée. Si le compteur ne change pas à certains moments pendant l'avance ou le rembobinage rapide, cela indique une partie de bande non enregistrée.
- Le compteur se remet à zéro automatiquement après rembobinage jusqu'au début.

ENREGISTREMENT PAR PROGRAMMATEUR

Le programmateur possède cinq positions permettant de programmer cinq enregistrements sur une période d'un mois. Chaque programme peut servir à l'enregistrement quotidien ou hebdomadaire jusqu'à la fin de la cassette.



Réglage du programmateur

Exemple: Programmer le canal 7 pour enregistrement tous les vendredis de 16:30 h à 18:30 h.

(1) Placez une cassette en vérifiant sa languette de protection. Le magnétoscope-téléviseur s'allume automatiquement.

(2) Appuyez sur PROG de la télécommande. (Si l'horloge n'est pas encore réglée à ce stade, l'affichage sur écran indique "Clock Set". Voyez page 11.) Confirmez que l'heure de l'horloge est correcte.

```
 ≪SÉLECT MODE DE PROG≫
SÉLECTIONNER➡[-/+]
RÉGLER      ➡[SET]
ANNULATION  ➡[PROG]

▶ENREG UNIQUE
 ENREG QUOTIDIEN
 ENREG HEBDOMADAIRE


13:15  10 MAI,1994(MAR.)
```

(3) Appuyez sur + ou – de la télécommande pour sélectionner le type de programme que vous voulez utiliser, puis appuyez sur SET. L'enregistrement hebdomadaire est choisi dans ce cas-ci. (WEEKLY RECORDING).

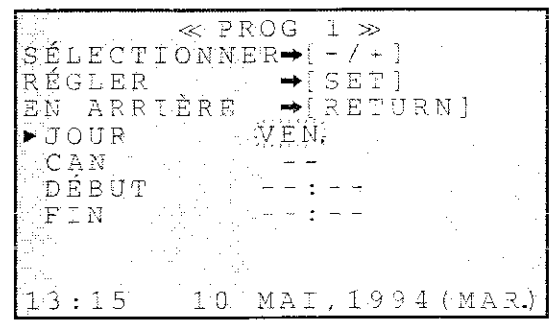
```
      ≪PROG 1≫
SÉLECTIONNER➡[-/+]
RÉGLER      ➡[SET]
EN ARRIÈRE  ➡[RETURN]
▶JOUR       DIM.
 CAN        --
 DÉBUT      --:--
 FIN        --:--


13:15  10 MAI,1994(MAR.)
```

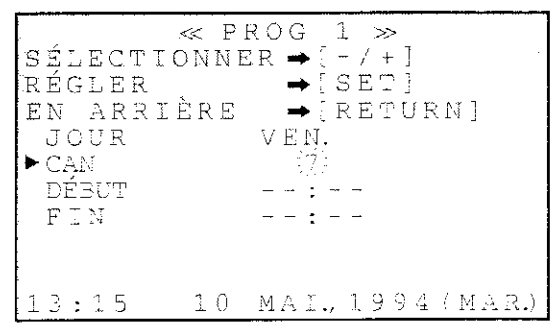
Enregistrement par programmateur (Suite)

(4) Appuyez sur + ou – de la télécommande pour choisir le jour de la semaine, puis appuyez sur SET. Les touches + et – servent à choisir:

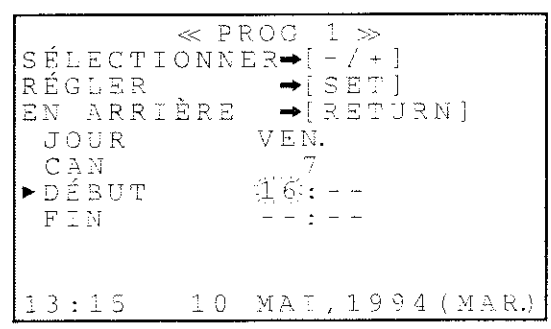
LUN. → MAR. → MER. → . . . . . → SAM. → LUN. – VEN. → LUN. – SAM.
↑ ↓
└── DIM.



(5) Appuyez sur + ou – de la télécommande pour choisir le numéro de canal, puis appuyez sur SET.

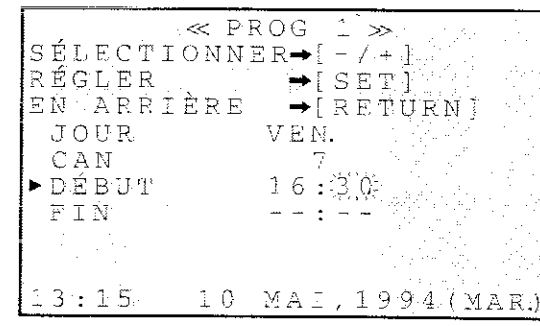


(6) Appuyez sur + ou – de la télécommande pour choisir l'"heure" de début, puis appuyez sur SET.

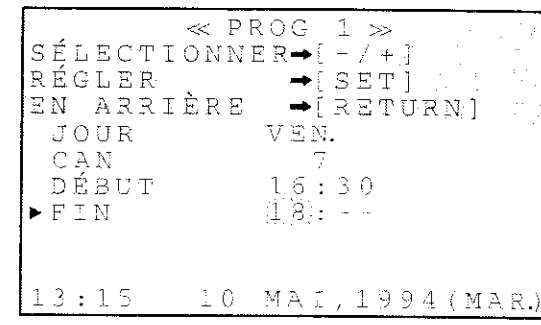


Enregistrement par programmateur (Suite)

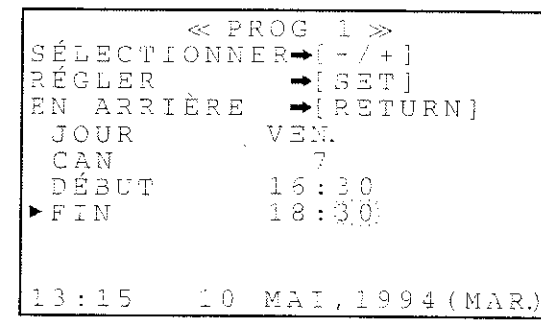
(7) Appuyez sur + ou – de la télécommande pour choisir les "minutes", puis appuyez sur SET.

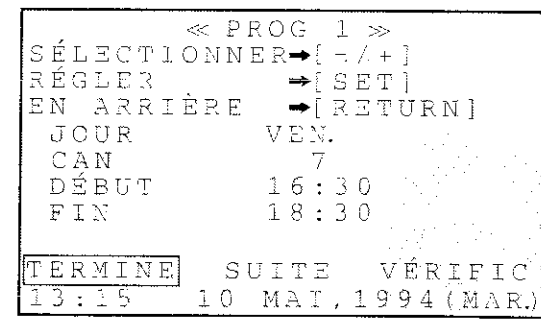


(8) Appuyez sur + ou – de la télécommande pour choisir l'"heure" d'arrêt, puis appuyez sur SET.



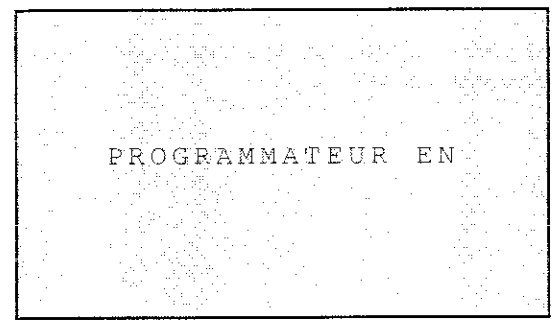
(9) Appuyez sur + ou – de la télécommande pour choisir les "minutes" d'arrêt, puis appuyez sur SET.





Enregistrement par programmateur (Suite)

(10) Appuyez sur + ou – de la télécommande pour choisir "Complete" (terminé), puis appuyez sur SET.
- Pour poursuivre la programmation, appuyez sur + ou – de la télécommande pour sélectionner "NEXT", puis appuyez sur SET. Ensuite, répétez les opérations (3) à (9) ci-dessus.
- Pour confirmer d'autres programmations, appuyez sur + ou – de la télécommande pour sélectionner "Confirm", puis appuyez sur SET.



Remarques:

- Pour corriger toute erreur d'introduction des données pendant la programmation:
  (1) Appuyez sur RETURN de la télécommande pour revenir à l'élément que vous voulez changer.
  (2) Appuyez sur ⊕ ou ⊖ de la télécommande pour entrer les données correctes.
  (3) Pour poursuivre les opérations, appuyez sur SET.

- Si la cassette arrive au bout de la bande avant la fin de l'émission à enregistrer, l'appareil s'arrête, éjecte la cassette et s'éteint automatiquement.
- S'il y a une coupure de courant pendant plus de 20 minutes, toute la programmation est supprimée.

- Si vous appuyez sur TIMER ON/OFF pour passer en mode d'attente (STANDBY) alors qu'il n'y a pas de cassette, le témoin REC/PROGRAMME TIMER se met à clignoter en vert pendant 3 secondes pour indiquer que l'enregistrement programmé n'est pas possible.
- Si vous appuyez sur TIMER ON/OFF pour passer en mode d'attente (STANDBY) alors que la cassette présente dans l'appareil a sa languette brisée, le témoin REC/PROGRAMME TIMER se met à clignoter en vert et la cassette est éjectée.

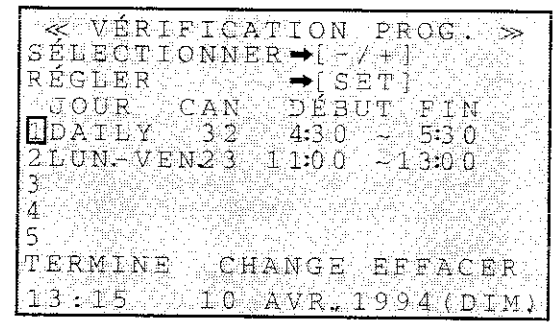
- Pour arrêter l'enregistrement programmé, appuyez sur STOP.
- Si vous n'appuyez sur aucune touche dans la minute qui suit l'introduction d'une programmation, le mode revient automatiquement à "normal".
- L'enregistrement programmé n'est possible que si toutes les instructions de programmation sont correctement introduites.

- Pendant la programmation (le témoin REC/PROGRAMME TIMER est allumé en vert), l'appareil reste inactif pour protéger le contenu programmé. Pour utiliser le magnétoscope-téléviseur, appuyez sur TIMER ON/OFF de la télécommande pour éteindre REC/PROGRAMME TIMER. Ensuite, chargez une cassette, appuyez sur TIMER ON/OFF et vérifiez que le témoin REC/PROGRAMME TIMER est allumé en vert.

- Vérifiez aussi que vous avez sélectionné le mode TV correct avant de mettre l'appareil en attente (Timer Standby), faute de quoi, le magnétoscope-téléviseur n'enregistrera pas le canal voulu.

Enregistrement par programmateur (Suite)

■ **Pour confirmer le contenu de la programmation, appuyez sur CONFIRM de la télécommande.**



■ **Pour modifier le contenu de la programmation:**

(1) Appuyez sur CONFIRM de la télécommande.
(2) Appuyez sur + ou – de la télécommande pour sélectionner "CHANGE", puis appuyez sur SET.
(3) Appuyez sur + ou – de la télécommande pour sélectionner "PROGRAM", le programme que vous voulez modifier, puis appuyez sur SET. Pour reprogrammer, suivez les indications (3) à (10) de la programmation.

■ **Pour annuler une programmation:**

(1) Appuyez sur CONFIRM de la télécommande.
(2) Appuyez sur + ou – de la télécommande pour sélectionner "DELETE",puis appuyez sur SET.
(3) Appuyez sur + ou – de la télécommande pour sélectionner le programme que vous voulez supprimer, puis appuyez sur SET.
(4) Press the CONFIRM button to return to the normal screen.

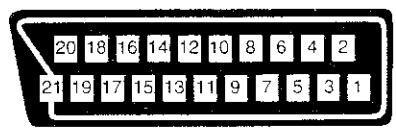
Remarque:

- Pendant la programmation (avec le témoin REC/PROGRAMME TIMER allumé en vert), il est impossible de corriger ou d'annuler le contenu d'un programme. Pour cela, appuyez sur TIMER ON/OFF de la télécommande pour éteindre le témoin REC/PROGRAMME TIMER.

Connecteur péritel à 21 broches

Vous pouvez connecter d'autres appareils audio et vidéo à votre magnétoscope-téléviseur via le connecteur péritel.
Ainsi, vous pouvez vous divertir pleinement avec un magnétoscope et une chaîne stéréo. Vous trouverez ci-dessous un exemple de branchement.

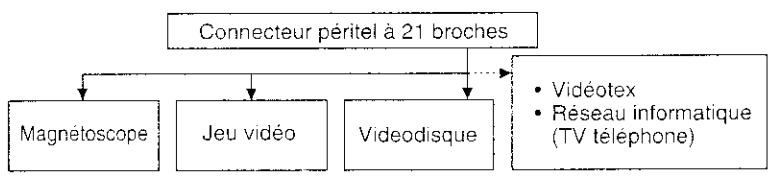
Brochage du connecteur péritel



1. Sortie audio droite
2. Entrée audio droite
3. Sortie audio gauche
4. Masse audio commune
5. Masse pour vidéo bleu
6. Entrée audio gauche
7. Entrée vidéo bleu
8. Commande audio-vidéo
9. Masse pour vidéo vert
10. Inutilisé
11. Entrée vidéo vert
12. Inutilisé
13. Masse pour vidéo rouge
14. Inutilisé
15. Entrée vidéo rouge
16. Commande rouge/vert/bleu
17. Masse vidéo
18. Masse pour commande rouge/vert/bleu
19. Sortie vidéo
20. Entrée vidéo
21. Masse du connecteur

(Note): Audio: entrée/sortie mono.

Type de branchement avec connexion péritel à 21 broches



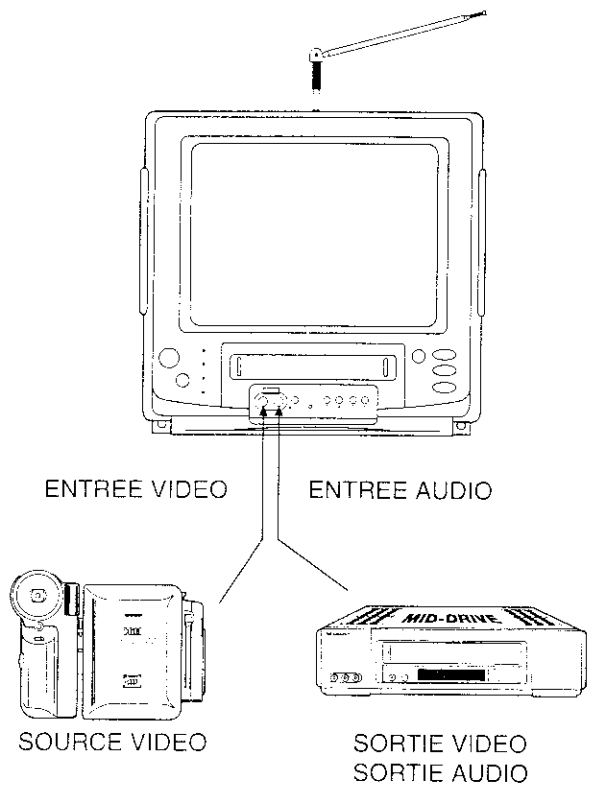
Pour les détails, consultez les manuels de appareils.

Copie

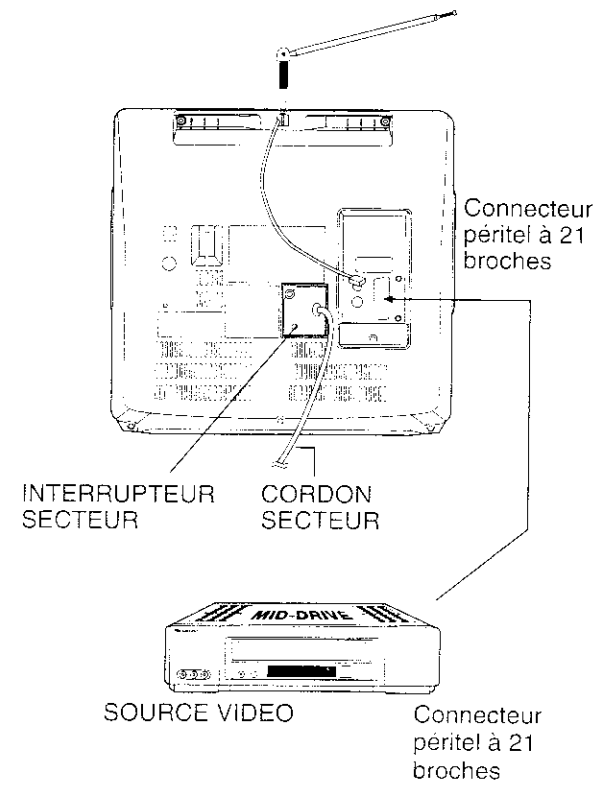
Votre magnétoscope-téléviseur peut copier des programmes vidéo à partir d'un autre appareil.
Les branchements sont illustrés ci-dessous. L'enregistrement sur le magnétoscope-téléviseur et la lecture su
l'autre magnétoscope doivent commencer simultanément.

Branchement vidéo

Branchement par les connecteurs de la face avant



Branchement par connecteur péritel 21 à broches



1. **Magnétoscope source:**
   - Introduisez une cassette à lire.
2. **Magnétoscope-téléviseur:**
   - Introduisez une cassette vierge
3. **Choisissez la source d'entrée**
   - Branchement à la face avant:
     Appuyez sur la touche A/V de la télécommande pour sélectionner "AV1".
   - Branchement avec connecteur péritel:
     Appuyez sur la touche A/V de la télécommande pour sélectionner "AV2".
4. **Lecture**
   - Appuyez sur PLAY du magnétoscope source.
5. **Enregistrement**
   - Appuyez sur REC à l'intérieur du magnétoscope-téléviseur (derrière le portillon).

Remarques:

- Lorsque vous branchez des appareils audio ou vidéo au magnétoscope-téléviseur, veillez à ce qu'ils soient tous éteints pour éviter tout risque de détérioration.
- Pour des informations détaillées sur le raccordement et l'utilisation des équipements auxiliaires, reportez-vous aux modes d'emploi des équipements utilisés.
- Les câbles de raccordement sont en général disponibles auprès de votre revendeur vidéo.

En cas de problème

Les problèmes énumérés ci-dessous n'indiquent pas forcément une panne. Faites simplement la vérification avant d'appeler le service technique après-vente.

Problème	Suggestions
• Pas d'alimentation.	• Vérifiez si la fiche secteur est bien branchée dans la prise de courant. • Vérifiez s'il y a du courant à la prise (fusible).
• Les fonctions magnétoscope et TV sont inopérantes même lorsque l'appareil est sous tension.	• Si le problème est dû à une erreur de manipulation et que l'appareil pour le reste fonctionne normalement, appuyez sur RESET puis réallumez l'appareil.
• Enregistrement impossible	• La languette de protection est brisée. Utilisez une autre cassette ou masquez l'orifice avec de l'adhésif. • Vérifiez la présence d'une cassette. • Assurez-vous que vous ne regardez pas une image entrant par le connecteur péritel.
• Ejection automatique de la cassette en appuyant sur REC ou TIMER ON/OFF.	• La languette de protection est brisée. Utilisez une autre cassette ou masquez l'orifice avec de l'adhésif. • Assurez-vous que vous ne regardez pas une image entrant par le connecteur péritel.
• Pas de couleurs ou mauvaises couleurs dans l'image TV.	• Vérifiez le bon raccordement de l'antenne. • Voyez "Sélection des canaux" et accordez correctement les canaux. • Vérifiez s'il n'y a pas de court-circuit dans le câble d'antenne. • Voyez "Réglage de l'image" et réglez le contraste, la couleur et/ou la luminosité.
• Images fantômes à la réception TV.	• Montagnes, grands immeubles, arbres, etc. peuvent perturber la bonne réception du signal émis. L'image peut être améliorée en déplaçant, ré-orientant ou relevant l'antenne.
• Parasites sur l'écran à la réception TV.	• Les voitures, les enseignes lumineuses et autres peuvent parasiter la réception. L'emplacement de l'antenne est important.
• La bande ne défile pas.	• Vérifiez si PAUSE/STILL n'est pas enclenché. • Vérifiez si la cassette n'est pas au début ou à la fin.
• Image neigeuse à la lecture.	• Les têtes ne sont-elles pas encrassées? Y a-t-il de la condensation? (Si les têtes doivent être nettoyées, consultez le centre de service Sharp local.)
• Impossible de charger une cassette.	• Assurez-vous qu'il n'y a pas déjà une cassette dans l'appareil. • Vérifiez si la cassette est correctement introduite.

Memo

SHARP®

SHARP CORPORATION

OSAKA, JAPAN

Printed in Malaysia
TINS-5347PEZZ
T9557-A